

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  *Aruba*



ANJA 23 — DIAHUEBS 5 JULI 1962 — No. 4378

OSCAR HENRIQUEZ RECOMENDA PA MINISTRO

ORANJESTAD, 5 juli — Ajera a ser publica oficialmente cu Canseho di Ministranan di Antillanan Neerlandes a recamenda e deputado arubana Oscar S. Henriquez pa e puesto di ministro ultimamente ocupa pa e defunta Ministra J. E. Yrausquin.



O. S. HENRIQUEZ

Su bida y carrera

Oscar Siegfried Henriquez a nace dia 25 di september 1926 na Saba, como yiu dje dokter Arubano Pedro I. Henriquez i Sra. Joela Dina Henriquez-Van Dantzig. E defunto dokter Henriquez tabata un tempo Hefe di Sanidad Publica di Antillana Neerlandes. Sr. O. S. Henriquez a bishita H. J. A. Schroederschool na Emmastad na Corsou. Despues cu e famia a muda pa Aruba na anja 1939: el a bishita Julianaschool, unda el a hanja diploma A i B. Despues di esaqui Sr. Henriquez a bolbe bai Corsou, na unda el a bai cohe su diploma di A.M.S.-B na Peter Stuyvesant College. Di september 1946 te na maart dje anja siguiente Sr. Henriquez a cumpli cu su deber di servicio militar. Na su demobilisacion el a ocupa e rango di corporal.

Algun tempo despues di su nombracion como klerk temporal na departamento di Comptabilidad na Gezaghebberskantoor di Aruba dia 1 di maart 1957, el a logra su diploma di adjunct-commies (dept. financiera). Na anja 1950 el a bandona e isla trobe pa e bai sigui un curso den Public Finance di Estados Unidos. E curso aqui tabatin lesnan di teoria na American University i College for public affairs den finaneia di autoridad, administracion simple i di personal; e parti teoretica a ser sigui pa un training practico na e Bureau of the Budget of the Executive of the President of the U.S. A. den formacion di budgets, organizacion i diferente metodonan di administracion financiero di gobierno. Regresando na Aruba na anja 1951. a sigui e nombracion di Sr. Henriquez como adjunct-commies na augustus 1951. Riba dia 16 di mei 1953 a sigui su nombracion como Hefe interino di departamento di Financia i na augustus dje mes anja ei su nombracion como commies. Despues di a ser encarga cu e actividadnan preparativo pa instalacion dje central Tabulecrdienst nobo, el a hanja nombracion dje servicio aqui dia 1 di mei 1955.

Sinembargo Sr Henriquez no a ocupa e puesto aqui mucho, pasobra a sigui su nombracion como deputado di Financia, asuntonan Economico y Empresa di Awa i Energia riba dia 1 di juli 1955. Den e periodo di 1 di juli 1958 te 1 di maart 1960. Sr. Henriquez a ocupa e puesto di Gezaghebber interino. Riba dia 1 di maart a queda nombra como Hefe di Oficina pa Prosperidad.

* * *

Den su calidad di deputado di Financia i asuntonan Economico tin biaha e sol i diferente bez huntu cu defunto ministro J. E. Yrausquin nan a tene negociacionnan na Europa, Norte i Sur America over di plannan di prosperidad Arubano. E realizacion di proyectonan importante, cu e ultimo cincu anjanan — nos ta menciona e horticultura nutriculture, extension dje fabrica di awa, trahamentu di boulevard di Malmok pa abrimentu di Palm Beach sector, Aruba Caribbean Hotel, e examinacion di suelo, cu tabatin pa resultado e ganashi di gran cantidad di fosfaat prome i despues kleizand i kalki, fabricacion di cement — pa un gran parti ta debi na su gobernacion i esfuerzonan. Luego den e cuadro aqui mester ser menciona tambe e trahamento dje terrenonan di industria i un puerto di industria na Barcadera i e solicitud di fabricanan quimica pa Aruba; e siguien e extencion di empresa di awa i electricidad na Balashi, e recreacion di aerodromo di Aruba na un airport di jet, mehoracion di haf di Oranjestad, cu a pone ser considera adecuado pa por ricibi vapornan di mas grandi, di instalacion di un bunkerstacion cerca haf di Oranjestad, trahamentu di un public relations office na Estados Unidos, cu ta encarga su mes specialmente cu atendimiento di turismo na Aruba i e atraccion di otro companianan di aviacion pa e isla aqui. Comunicacion di tur habitacionnan na Aruba riba net di awa i electricidad i un rebaha di prijs di awa tambe a bini na realizacion door di su esfuerzonan.

Tur esaquinan a tuma lugar durante su periodo como deputado, na quende su cuido tur esaquinan tabata confia. Mester menciona tambe e parti asina grandi cu e tabatin den realizacion dje plan di 10 anja i e atraccion di placa pa financia proyectonan Arubano.

* * *

Na Februari 1959 Sr. Henriquez huntu cu mr dr Cola Debrot Antillianan Neerlandes durante discusionnan cu State Department na Washington respecto e limitacionnan proclama pa gobierno mericano riba import di productonan petroiero. Mescos tambe Sr. Henriquez a representa Antillianan Neerlandes na La Haya na discusionnan den e caso di asociacion di Antilias cu EEG.

E homber cu awor ta ser recomenda pa e puesto di ministro di Financia tabata pertenece na fundadornan di Partido Patriotico Arubano den cual partida foi principio e tabata. Na anja 1955 el a sali di prome bez riba lista di P.P.A. pa eleccionnan di Eilandsraad. E tempo ei Sr. Henriquez a hanja 28 voto di preferencia. Na eleccionnan di Raad na anja 1959 el a subi na 178, mientras Sr. Henriquez quende pa di prome bez a inscribi su mes como candidato pa eleccionnan di Staten a hanja awor 268 di preferencia riba su nomber.

* * *

Officier den orden di Oranje Nassau

Sr. Henriquez cu ta cargador di distincion di officier den orden di Oranje Nassau, cual distincion el a hanja na april 1960, tabata di november 1957 te september 1950 secretario di Raad van Politie na Aruba. Foi 1960 e ta comisario di Algemeen Pensioenfonds di Antillanan Neerlandes. Tambe e ta comisario di Arubaanse Exploratie en Mijnbouwmaatschappij N.V., „Aruminco" i N.V. Aruven, e vennootschap cu ta donjo di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E tabata miembro directiva di Aruba Baseball Bond, di Arubaanse Bokscommissie i di Club Caribe. Durante cincu anja Sr. Henriquez tabata tambe president di Aruba Sport Unie (A.S.U.)

Den e calidad ei el a hiba hopi discusionnan cu president di Comite Olimpico Internacional i otro funcionarionan di organizacionnan deportivo internacional en relacion cu e re-organizacionnan desea di mundo deportivo na Antillanan Neerlades.

Spartief

Durante su hubentud Sr. Henriquez a haci hopi na deporte. E.o. e tabata un schermer apasiona. Na anja 1950 el a participa den un equipo Antillano di schermen cu a participa cu exito na weganan olimpico di Central Amerika Guatemala.

Riba dia 23 di januari 1956 Sr. Henriquez a casa cu Srta. Vera Croes. Foi e matrimonio aqui a sali tres yiu mube. E pareha ta biba den Herman Gorterstraat na Oranjestad.

FOWLER NO TA DEN E PARTIDO NOBO

ORANJESTAD, 5 juli — En relacion cu e noticia publica den nos edicion di ajera den cual Sr. B. Fowler ta ser menciona como un dje fundadornan dje partido politico nobo, nos ta informa ajera ainda di Sr. Fowler cu e ta pertenece na fundadornan dje circulo di estudio, foi cual despues e agrupacion politico a ser forma. Sinembargo, tan pronto cu e circulo a cuminza ta mishi mucho cu politica, el a pidi su retiro como miembro dje organizacion.

Tambe Sr. Florencio Maduro quende su nomber nos a menciona como un dje miembronan dje partido politico nobo a declara riba nos pregunta, cu ta algun cooperacion objectivo el a duna e grupo di ANDA, pero cu absolutamente e no ta pertenece na e partidarionan di e partido nobo aqui. Mescos tambe ta e caso di Hubert Lopez cu ta pretende cu ta strictamente riba base objectiva el a concede su sosten i a declara cu pa motibu di su mucho estudionan e no ta resta tempo pa asuntonan politico.



CIGARIA ANTILLANA, a organiza recientemente un concurso especialmente pa e pueblo di Aruba. Miles di humadornan satisfecho a cambia nan pakinan bashi na tickete pa participa den e grandioso concurso aki. Dia 21 di juni u.p. e sorteo a tuma lugar, y e ganadornan tabata: Jacinto Danles di Tanki Leendert, cu nr. 20334, prome premio fl. 250.—, di dos premio nr. 3796 cu a bai pa sr. Juan Francisco Ibarra, di Arendstr. 17, kende a ricibi fl. 150.— y di tres premio fl. 100.— cu a bai pa sr. Thomas Jordan Falconi di Tanki Leendert 114.

Riba e portret aki nos ta mira e grupo ganador den oficina dje agente na nos isla. Di robez pa drechi: sr. Jendi Croes, sr. Falconi, sr. Danies, sr. Ibarra, sr. Jacopuchi y sinta dilanti sr. E. Croes, administrador y jiu di e agente local.

Segun sr. Jendi Croes a informa nos pronto e ta lanza un siguiente concurso cu premionan masha atractiva. Sigui huma Antillana y spaar e pakinan bashi. (Anuncio)

EDIFICIO NOBO DI COLEGIO ARUBANO SIN ADORNO

ORANJESTAD, 5 juli — Dia 1 september lo ta un dia grandi trobe pa Colegio Arubano, ora cu e alumnonan i maestronan cuminza e anja nobo di ensenjanza den un edificio nobo di scool, na Vondellaan na Oranjestad, enfrente di B.L.O. school. Actualmente nan ta poniendo ultimo man na e instituto aqui, cu lo ta sobrio pero eficiente. Sinembargo cu esaqui sol no ta tur deseonan ta cumpli, segun cu nos ta leza den un corant di scool „Reflector". Nan ta falta e adorno cultural, algun dibuho aden i p'afor dje complejo di edificionan.

E redaccion, manera ta parce, t representa un grupo mas grandi cu solamente propioselamente propio circulo ta munstra hopi atencion na e falta di adorno aqui na e edificio den su ultimo numero.

E ta skirbi e.m.: territorio insular ta duna nos bestuur, nos maesronan i nos, e edificio aqui. E quier a duna nos mas, pero cu e medionan financiera disponible, esei no tabata posible pa hanja mas. Educacion ta basta caro caba. Sinembargo como discipulo bo ta sinti bo tene atras, ora cu bo cuminza haci comparacion por ehemplo cu Stuyvesant College of Radulphus College. Luego nan ta sigui den e revista: No ta pas pa nos reprocha autoridad, pasobra autoridad ta haci loque e por. Esaqui nos a hanja prueba trobe ora cu ultimamente nos mester a tende, cu el a reserva C U A T E R M I L F L O R I N (spacia door di Red.) pa trece algun adorno na e edificio.

Despues cu a ser splica cu e 4000 florin aqui tabata dispone pa adorno dje fachada, e redaccion ta constata: „Pero nos ta di opinion cu nos no por queda satisfecho cu solamente adorno dje fachada: tin mester di mas cos. Solamente nos tin di tira un bista numa na Corsow, pa nos sa cu un adorno asina parti p'afo di un edificio no por duna e caracter di un H. B.S., annex kweekschool.

Carta abierta

Despues dje introduccion aqui ta sigui un carta abierta na Lago. Camara di Comercio, Aruba Caribbean Hotel, ministro di Cultura, obispo di Willemstad, Junior Chamber of Commerce, Lions, Rotary Club, Sticusa, C.C.A., A.N.V., Koningin Juliana Stichting, Prins Bernhard Fonds na Corsow, Sociedad di alumnonan di Colegio Arubano, maiornan i alumnonan di C.A. i pa termina, e colegio di maestronan di C.A. Contenido dje carta abierta aqui ta ser reflcha ainda mas cla door di carta di oferta separa, cu ta destina pa tur hende, cu ricibi e numero particular aqui di Reflektor. Den dje nos ta leza:

„Un middelbare school na tur camina di mundo, ta exigi mas cu loque ta strictamente necesario pa hanja les: Resultadonan di ensenjanza ta depende masha hopi di e sitio na unda e les ta ser duna. E ambiente i e adorno di esaqui tin un influencia generalmente reconoci riba formacion di discipulonan.

E edificio cu autoridad ta ofrece nos ta ofrece tur posibilidadnan pa dorne. Como organo di comunidad di scool Reflektor ta mustra bo riba e vestido dje edificio. E adorno aki ta yuda nos den nos ambiente pa forma e esfera, cu un middelbare school tin mester. Obranan di artistanan Hulandes i Antillano, segun nos opinion ta di significacion importante. Cada museo na Aruba tin falta di esei. Mas necesario ainda ta pa colegial middelbaar Arubano di por bini diariamente na contacto cu obra di artistanan. Pa e centenares di alumnonan riba e unico middelbare school na Aruba ta dificil pa scohe un mehor sitio pa e obranan artistica aqui cu nan propio edificio nobo.

E tantisimo sociedadnan na Aruba — manera experiencia ta sinja nos — no ta queda tras, ora cu ta un asunto di demonstra un prueba di nan interes efectivo pa hubentud di Aruba. E interes aqui por ser confirma door di ponementu di un obra di arte den nos edificio di scool.

Bida di empresa ta sigui cu atencion nos desarollo na scool. Na su debido timpo hopi di nos ta bai ocupa un circulo di trabao adecuado den bida di negocio na Aruba. Cu e prospece o aqui di nos banda no ta stranjo, si manera nos spera, cu e organizacion di bida di negoshi Arubano ta sostene nos formacion door di un donacion adecuado pa e edificio nobo di scool.

Dia 26 di juli Princesanan Irene y Beatrix lo bishita Aruba

ORANJESTAD — Diahuebs riba dia 26 di juli p.y. Aruba lo tin e honor di ricibi riba su suelo e bishitanan altu den personanan di Princesa Irene y Margriet. Segun cu nos ta informa, e princesanan lo bai logeer na Aruba Caribbean Hotel.

Ya tin forma na Aruba un comision di recepcion cu ta consisti di siguiente personanan: deputadonan W. C. Anslijn, J. Erasmus, O. S. Henriquez i F. Wernet, secretario insular L. C. Kerstens, huez na Aruba: J. van Koot, vice-president di Staten O. Croes i Maioor van Heinen, comandant di marinieman na Aruba.

Tan pronto cu e princesanan a pone pia firme na suelo di Aruba, nan ta ser saluda pa Gezaghebber interino I. S. de Cuba despues di cual banda di musica ta toca Wilhelmus. Despues meimei di un arco di honor di padvindsternan e princesanan acompanja pa Gobernador interino i ministro president i guia pa Gezaghebber e bishitantenan altu ta ser hiba edificio di stacion. Dos damas Arubano lo ofrece bouquetnan na e princesanan na nomber di poblacion di Aruba. Na e edificio di stacion e princesanan ta ser introduci na e miembronan di comision door di Gezaghebber.

Luego e combito ta bai den e autonan cu ta para ela ei. Nan ta sigui di aqui pa Aruba Caribbean Hotel. Anochi pa 8.30 eilandsbestuur di Aruba lo ofrece e princesanan un recepcion na Club Caribe.

Dia Viernes 27 di juli mainta pa 9.15 hubentud di scool Arubano lo ofrece un homenahe di eantonan na honor dje princesanan na Bestuurskantoor. Na e aubade aqui muchanan di scool lo entona solamente canticanan local. Pa 10'or tin un bishita pa central di electricidad na Balashi, na unda tin ponementu di prome piedra. Tambe lo nan bai bishita pa 10.45 Zeemanshuis internacional na San Nicolas. Na San Nicolas e princesanan lo bai bishita John Wesley College. Saliendo di aqui e combitu lo bai haci un bishita na Lago, na unda lo nan cerra conoci cu directie dje refineria na Lago. Di aqui e combitu lo regresa trobe na Aruba Caribbean Hotel.

Dia Sabra tin riba programa un paseo rond e isla, pasando na e principal cajanan di Aruba. Anochi pa 8.30 e princesanen ta bai na e Hotel-Restaurant „Olde Molen".

Dia Domingo pa 10.45 di mainta e bishitanan al u lo parti pa aeropuerto Beatrix acompanja di Gobernador interino, ministro-president i Gezaghebber interino, fuera e comision di recepcion cu lo despedi meseos cu nan a saluda e princesanan na ora di yegada. Mainta pa 11'or e avion cu e princesanan lo sigui pa Bonaire, acompanja pa avionnan di M.L.D. cu despues lo regresa Corsow trobe.

Cu e poco palabranan aqui nos a duna nos lectornan un idea numa dje bishita di e princesanan na nos isla. Nos ta spera di bini muy pronto cu e programa extendi i cu tur otro particularidadnan.

A SLAAG PA MACHINE-SCHRIJVEN

ORANJESTAD, 5 juli — Pa examen den machineschrijven segun principio di VLISEM a slaag siguiente alumnonan:

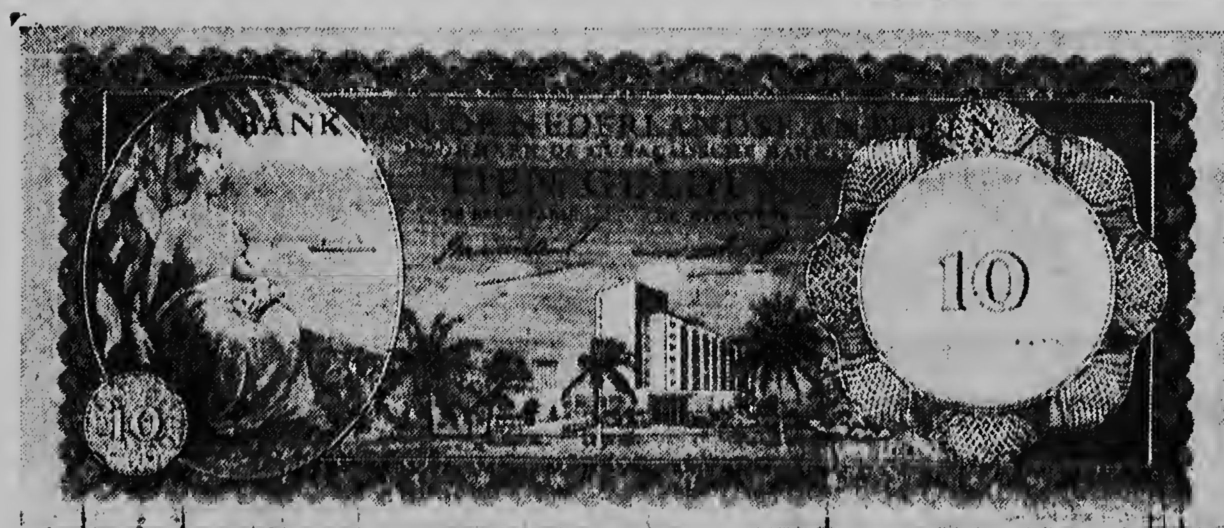
E damanan: Lucila Wolff, Filomena Tremp, Thelman Thijsen, Josefita Sanchez, Lucia Ras, Adelita Oduber, Juanita de Mey, Sarita Maldonado, Maria Maduro, Filomena Krozendijk, Linda Heyward, Benita Geerman, Nubia Garcia, Maria Dirksz, Casilda Croes, Theresita Coronel, Lucia Brokke, Emma Brokke.

E caballeronan: Hose Tromp, Minguel Tromp, Gregorio Thijzen, Herman Stephens, Harry Woiski.

A SLAAG NA MATER DEI H.H.S.

ORANJESTAD, 5 juli — Dia Mars u.p. a slaag na Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad cuater dje seis candidatonan pa opleiding Handwerken L.O. E felizinan aqui tabata: Urgenia Hypolite, Emelina Tromp, Magdalena Maduro i Theresita Boekhoudt. Dje curso pa vencedora cu pa di prome bez a ser teni na Aruba na Mater Dei Huishoudschool, a slaag 12 dje 13 candidatanan cu a bai op pa examen. Nan nomber ta:

Juana Bernabela, Elga Croes, Bibiana Feliciano, Julieta Jansen, Cornelia Kelly, Adela Maduro, Elisabeth Maduro, Medarda Quandt, Liveria Rasmijn, Hortence Tevreden i Sita Willems.



Esaqui ta e billete nobo di fl. 10.—, cu ajera a drenta circulacion. E otro coupures lo sigui pronto. Manera nos por comprende for di e impresion, e billete cu awor ta fabrica den color berde, ta totalmente diferente cu e billetenan cu ta circulando actualmente.

Diasabra anochi 30 di juni u.p. familia Edward Fowler y Gala Kwartsz a celebra nan boda di plata durante un recepcion masha anima den Club Caribe. Hopi familia y amigos a bin felicita senjor y senjora Fowler na e ocasion aki. Entre nan nos a mira gezaghebber bieuw di Aruba L. C. Kwartsz, ruman di senjora Gala Kwartsz-Fowler. 'Riba e portret aki: D.r.p.dr. B. Fowler, jiu major di familia Fowler, sra Fowler, sr Edward Fowler, dilanti srta Siki Beaujon momento di felicitacion.

AWE PAGINA DI AUTO

Sin duda nos lectorta) cu habri e corant lo descubri cu „Arubaanse Courant" ta poco diferente awe. Pues awe tin algo particular. Den e edicion aki nos tin un seccion specialmente dedica na automobilistanan y nan auto y tur loke tin di hacı cu auto y motor en general. Den futuro nos redaccion ta spera di publica por lo menos dos bes pa luna un seccion similar, como servicio particular na e miles di donjonan di auto 'riba nos isla.

Tur automobilista, interesadonan den carreranan di auto den exterior, novedadnan tocante modelonan nobo, road-test y autonan di marcanan cu ta worde bendi na nos isla, y tal di otro informacion cu ilustracion, nos lectores por descubri den e seccion aki.

Redaccion dje corant lo haci tur posibel pa tene informacionnan tocante e obheto aki mas varia posible y lo presenta un seleccion di novedadnan. Ademas den e seccion aki nos ta cuminsa cu un rubriek „Conversacion Tecnica". Donjonan di auto y motornan cu ta desea cualkier informacion tocante nan vehiculo of cierto model di auto (bieuw of nobo) por acudi por escrito na nos redaccion. Huntu cu e autodealers na Aruba nos redaccion ta spera di por duna contestanan 'riba e preguntanan y posibel soluciona e problema.

Cartanan cu pregunta of ideanan tocante e obheto aki por worde dirigi na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Menciona ariba e envelop „Conversacion Tecnica".

Patt Moss y Ann Wisdom ganadora cu Morris Cooper den Tulpenrallye 1962

Dio 6 di mei u.p. cu 138 auto tabata cla pa start na e tradicional Tulpenrallye Internacional, ningun hende por a penso cu esoki tobota e rallye di mas duro cu tur e promenon. Poco despues cu e corredornan a sali den e decimo-cuarto rallye aki, pronto a resulta cu nan mester a hibo un lucha duro. Sinembargo dos damas, Patt Moss y Ann Wisdom a sorprende tur hende cu nan triunfo den un Morris Cooper.

E Ralley aki cu tur anja ta worde organisa na Hulanda, ta mas o menos mescos cu un auto-sterrit cu hopi biaha sa worde organisa aki na Aruba, naturalmente e trajecto ta mas grandi y cu hopi stipulacionnan mas complica. E anja aki ta di 14 ralley consecutivo cu a worde organisa. Den e ralleynan aki corredornan di gran fama a participa. E interes internacional e anja aki pa un gran parti tabata dirigi na Erik Carlsson, kende huntu cu G. Haggbom a corre den un Saab 96. y kende como ganador di e Rallye Monte Carlo di e anja aki tabata e favorito. Contratiempo pa Carlsson sinembargo tabata cu e D.K.K. Juniornan, cu tabata clasifica den e typonan di auto di Carlsson, a resulta super-rapido y nan tabata causa e famoso Sueco rompe cabez den tur frontera, consecutivamente Rob Slotemaker (di Hulanda) Kling, Gelé y Carlsson tabata gana e pruebanan di classement. Otro cu a hanja bon chens den e rallye aki tabata Ben Pon jr., kende huntu cu e veterano den rallye Rob Gorris tabata corre den un Porsche Abarth Carrera cu gear-box special, ora cu nan a hanja camina liber ora cu un rivaal Walter mester a cai afo cu as di wiel patras kibra.

Sombra scur

Ningun hende por a sospecha cu lo keda un sombra scur 'riba e Tulpenrallye aki. Henk den Boer (Hulandes di Wognum) kende pa prome bez a participa den un Rallye lastimamente a accidenta fatalmente. E tabata corre den un Triumph Herald cu capa habri huntu cu L. Vos. E auto a bolter y a costa bida di e hoben di 21 anja. L. Vos cu tabata na wiel tambe a worde herida pero no tantu grave. Rob Slotemaker y F. Honhof cu tabata corre den un D.K.W. Junior tabata e promenan cu a jega na e lugar di desgracia. Inmediatamente nan a stop y duna e prome auxilio. Cu e la perde tempo ta di comprende, pero e organisadornan a considera esaki pa nan. mescos cu nan a prefera di perde e rallye pero cumpli cu nan deber humano.

Hopi dificil

Ora cu e 138 participantenan a sali diadomingo atardi den jobida y frio, nan tabatin 2011 km pa corre te na e punto di descanso na Monte Carlo y 2085 kilometer camina di regreso. 21 test di klassement pa pasa (di cual e number 15 a cai afo despues) y hopi aventura anochi den cerunan y valle 'riba nan routa. Organisador dje Tulpenrallye nr. 14 tabata sr. Piet Nortier, kende a logra trece un klassementsproef na Hulanda: e ultimo trampa cu tabata un cero pa subi di mas di 2400 meter distancia di Kamerigerberg na Limburg. E prome sensacion den e rallye a cuminsa caba na Nurburgring: na unda un dje favoritonan, equipo 43 di Kuhne-Wencher cu a keda tras den e circuito cu un as patras kibra di un Merceds 220 SB-b. Tambe Walter, kende a duna un bon impresion durante e rallye di Monte Carlo cu su Porsche di gran velocidad a topa cu e mesun destino. Ora cu e caravana a jega na e subida tradicional di Ballon d'Alsance, e veterano Theo Koks mester a cai afo pa motibo cu su Volkswagen 1500 a hanja un defecto den motor. Segun e trajecto tabata jega na su fin e participantenan tabata cai afo, otro pa errornan cometi, otro pa defecto na auto.

Despues dje salida na Monte Carlo na unda tabatin un descanso di 18 hora, e chensnan tabata pa Ben Pon y Rob Gorris, na prome lugar. Segundo lugar tabata pa Andersson-Carlsson cu nan Volvo, di tres puesto tabata na Mohringer, y di cuater Pat Moss y di cinco Rubby. Pues e Tulpenrallye cu tabata mustra asina facil 'riba papel a resulta di mas dificil den su soort. Pero tabatin varios punto sorprendente, e sorpresa mas grandi tabata e triunfo di e dos damas Pat Moss y Ann Wisdom, kende den nan Morris Cooper a sali ganador.

Recientemente e decimo-cuarto Tulpenrallye a worde finaliza cu entrega dje premionan y cu baile na „Huis ter Duin" na Noordwijk.

Mas animacion

Toch e organisadornan a pensa cu lo tabatin mas animacion y interes pa e Tulpenrallye aki. Segun un relato tocante e Rallye aki, e motibo tabata cu e anja aki nan a kwalifica autonan specialmente prepara huntu cu e autonan di serie comun. Hopi participante pa e motibo aki a retira, manera por chemplo D.A.F. cu su auto di 750 cc. cu asina mes no tabata muchu favorable den e klasse 600-850 cc. huntu cu e D.K.W. Junior y autonan SAAB cu motornan specialmente prepara pa e rallye. Esaki ta un dje motibonan cu mas auto no a participa e anja aki, manera tambe SIMCA, cu no a saca un modelo nobo ainda for di fabrica — y cual manera e fabricantenan mes a opina cu e modelnan cu te awor a sali for di fabrica no tabata den condicion pa corre cu e Austin/Morris Coopernan y Auto Unions 1000 cu nan super-velocidad.

Segun hopi ta opina un rallye mester ta organisa di tal manera cu e autonan standard ta cai den un klassement, cu nan tambe tin oportunidad pa saca ganadornn den nan klasse. Un rallye ta bira sin smaak si di antemano e participantenan sa cu e autonan specialmente equipa cu mehoracionnan tecnico lo triunfa.



Ata aki portret di dos damas cu a triunfa 'riba dos-cien cabailleros: Patt Moss (ruman di Sterling Moss, kende actualmente ta den hospital despues di un accidente serio durante su ultimo pustamento) y Ann Riley. Pa Ann e carrera aki tabata su ultimo tambe. December proximo e ta spera un baby. Peter Riley, su esposo, e popular corredor di Rallye, ta hanja cu nan baby tin dos exito grandi 'riba su nomber caba...... y cu esaki ta mas cu suficiente! „Mi ta opina", asina Peter Riley a bisa, „cu e triunfo aki di Ann ta un bon coronacion pa su carrera".

Esaki ta e PEUGEOT 404 „5-6 seater — 4 porta". Poco biaba un automobil a worde introduci cu tantu interes di parti di un gran grupo di automobilistanan. E interes aki pa un parti ta di comprende door di e gran exito cu e „milagro 'riba wiel" aki tabata, cu e modelo 403 aki na Aruba. E cantidad di donjonan di un Pengeot ta afirma esaki. Den nos siguiente edicion tocante automobil, nos ta spera di publica un Road-test di e auto PEUGEOT 404, cual pronto ta worde spera na Aruba.



Ainda tin hopi hende ta corre cu muchu velocidad banda di scoolnan prome cu scool cuminsa of ora cu scoolnan caba. Corda cu e muchanan no ta paga suficiente tino na e trafico y hopi biaba ta corre cruza caya sin waak prome. Pesey majornan waak cu dobbel atencion, evita desgracia y succesonan desagradable y salba bida dje criaturanan.



CISCO KID

presenta pa cortesia di **YORK** e prome cigorilla tomonjo IMPERIAL

1. „Lo mi ta sonjando.... of mi ta bibu ainda?" 2. „Kende lo ta biba aki? Mi ta bai prome cu nan descubrimi.... Oooh tin un hende a drenta!"







AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON**

1. Nan ta camna y camna y di pronto nan ta mira un cerru stranjo. Un cerro cu buracunan grandi mescos cu hol di konenchi. Rond di e cerru cantidad di ijskabouter ta corre bai bini. Algo masha bonita pa mira. Ta parse un colmena. Pero di pronto e profesor ta drei mira. E ta mira un dama. Y Olle tambe ta drei mira....





NOS PROPIO AUTO

Majoria di hende ta cuida nan auto hopi, no solamente nan ta percura pa e motor ta cien porciento, pero tambe e auto su pafor mester tin bon color 'riba dje, preferible cu bon glans. Y cu razon, mescos cu un hende nechi bistir ta duna un bon impresion, mescos e auto tin mas balor ora cu e worde mantene y cuida debidamente.

Cu poco molester y poco gasto e bon principio aki por worde mantene. Tur loke mester haci ta laba e autonan cu frecuencia y de bez en cuando dunele un wax of symoniza.

Pero tin biaha ta sucede cu e lak dje auto ta kraak y ta hanja manera blaas chikito 'riba dje. Specialmente autonan nobo of autonan cu a worde gespuit recien sa mustra e defecto aki. Unico solucion den tal caso ta di consulta cu bo dealer kende lo dirigi bo na un persona adecuado pa busca un solucion, cu mas parti ta raspa e parti defecto afo, duna e auto un prime y spuit e parti en kestion di nobo.

Specialmente aki na Aruba, manera un tecnico di un dje auto-dealers a informa nos, automobilistanan por nota claramente con damp di laman ta afecta e verf di nos auto. Despues cu e auto ta laba y polish, haci un biaha 'riba e boulevard nobo of pa San Nicolas, y nota con manera un damp di salpeter ta keda 'riba e auto. Pasa bo dede riba e windshield y bo ta weita un capa fini di cristal (salu). E cristalnan aki ora cu nan hania solo cayente nan ta atrae un frialdad cu ta forma manera awa 'riba e lak, y ta penetra den verf dje auto. Esaki naturalmente no ta den gran cantidad pero na un cierto tempo ta bin forma un braal chikito 'riba e lak. Humedad ta sigui forma ey bao te ora cu e braal ta bira mas grandi y rementa of hanja un scheur. Awor awa y humedad ta hanja contacto cu metal dje auto, y esaki ta causa frustiamento.

Hopi biaha donjonan di auto ta bai reclama serca un spuitdo, kende ta bisa t'n biaha cu e calidad di verf tabata malo of cu e auto tabata tin frusto caba hao dje verf di prome, of cu e prime no a cai bon etc. Sinembargo si bo tin un poco verf dje mes color di bo auto, anto pa evita cu e procedimiento ta continua, bo por tapa e parti afecta cu un poco dje verf prome cu e caso bira mas serio, cu no ta hanja bo mes cu gastunan grandi.

Cu razon un experto den ramo di automobil a bisa: si ta posibel laba bo auto por lo menos un bes pa dia. No preocupa muchu cu polish etc. Ora cu e color dje verf ta cuminsa perde su lustre ta bon pa wax e auto.

EXITO KONI DEN CARRERA NA MEXICO

ORANJESTAD, 5 juli — Durante e prome carrera „Ciudad de Mexico", 15 januari anja pasa, Koni shock absorbers a bolbe contribui den e factor descisivo den e triunfo den cual mas di 30 automobil di diferente marca a participa. Un dje ganadornan tabata sr. Eduardo Cueva del Villar kende a participa den un D.K.W. E ta declara cu e Koni a dunele completo servicio eficiente y cu a causele e prome lugar den su categoria.

Un dia prome cu e Fabrica Colombiana de Automotores a worde inagura na Bogota recientemente pa e president di Colombia, S.A.R. Duque di Edinburgh durante su extenso gira den Sur-America a haci un inspeccion den e planta aki, cual a laguele impresiona di e desarrollo y rapidez cu e planta a progresa. Actualmente Colmotores ta harma trucknan comercial B.M.C. y Gypsis cu partinan cu ta worde envia for di Inglaterra. Durante su inspeccion den e planta e Duque di Edinburgh tabata corre den un GYPSI, vehiculonan cu a worde getest debidamente den ceronan di Andes den e testing-program pa segura cu vehiculonan AUSTIN di Inglaterra por resisti tur dificultad bao di tur condicion na tur parti di mundo. Actualmente manifactura di vehiculonan AUSTIN ta progresando den mas di 100 diferente pais. Ariba e portret: Prins Philip di Inglaterra durante su bishita na e planta di Colmotores na Bogota, Colombia.

Front di un convertible TEMPEST Pontiac 1962. Tempest ta e auto di tamanjo nobo distinto for di e serie di anja anterior, cu ta cla pa kibra otro record di venta durante e anja aki cu su motor di 4 cylinder, potente cu e conocido Pontiac Punch. E anja aki tin varios model, dos coupes, sedan, wagon, convertible. Ademas dos model exclusivo, cu ta LeMANS coupe y LeMANS convertible. Tempest ta worde entrega cu gear standard of como extra gasto cu automatic shift.

Tempest ta un prueba di economia na gasolin cu su 4-cylinder, di horsepower variando di 110-140. Pa esnan cu ta desea mas ainda, tin un 4-barrel carburator na prijs adicional, cu ta aumenta e horsepower te na 166, y un 185 horsepower aluminium V-8.

Haci un bishita awe mes na ARUBA MOTORS den Steenweg na unda bo por hanja tur informacion sin ningun compromiso. (Adv.)

DESAROLLO NA ARGELIA

ARGEL, 5 juli — E gobierno provisional di Argelia, cual prome cu e independencia di e pais tabatin su asiento na Tunis a reuni pa di prome biaha na Argel, asina nan ta informa for di Argel.

ENVIO DI DELEGADO INDONES WASHINGTON

DJAKARTA, 5 juli — E minister Indones di Informacion, Moh Yamin, a bisa den un discurso na radio cu e decision di president Soekarno pa manda un delegado na Washington pa papia cu e embahador Hulandes eynan, no ta nifica cu Indonesia ta reanuda e deliberacionnan cu Hulanda.

E delegado parce solamente lo puntra e Hulandesnan si nan ta dispuesto pa entrega e gobernacion riba West Irian, asina Yamin a bisa.

1. „Mas di un miljon dollar na papel tin den e sacu ey. Mitar di dje ta di mi!" 2. „Brush lo bo no sali nunca b'bo for di aki." 3. „Nan ta bringando aya bao y duru tambe". „Pero com bo por jega aya bao?" 4. „Mester tin un trapi, pero na unda?"

1. „Awor cu Rip ta aki.... talvez no tin llamadanan.." 3. „Hip!"

— No. 40 —

„Porfin b'a logra hanja e camina trobe na unda nos ta biba", Hella a bisa cu tristeza.

Harold a queda ta mira Hella cu wowonan severo. I na e momento aqui el a lubida presencia di Hallbach totalmente.

„Mi mester a bini mas prome anto?" el a puntra.

„Si ta ho curazon a manda bo aqui, anto sigur cu no".

E palabranan aqui a haci masha influencia riba su consenchi. Porfin a yega un pausa chiquito.

Dos brazanan fuerte tabatin e garra i ora cu el a bira su mes el a hanja cu ta Robert tabata braze carinjosamente.

„Harold, mi bon amigu. Qui contentu mi ta di por mira bo trobe aqui cerca nos."

Halbach a interrumpie den e combersacion:

„Pa mi tambe ta un gran alegria di mira bo aqui. Ta manera ta nos a manda jama bo i na mes tempo lo bo tin e ocasion di participa den nos fiesta di compromiso."

„Ma com...."

„Si. Nos a caba di compromete un ratu pasa".

Asombra Harold a queda ta mira e mucha muhe.

„Un rato ei?"

I bao di influencia dje binjanan cu el a bebe Robert a bisa:

„Si, bo ta comprende cu Hella a sinta warda bo te e no taba'a por mas i pa e no b'ra dams hieu el a dicidi na tuma esun cu el a hanja, pasobra toch abo ta bai bira pader i pader no por casa. I bo sa quico ta e cos di mas hunita, Hella? Cu boso ta spera un poco manera un anja asina cu boso matrimonio, anto e ora ei den su calidad di pader lo e por efectua boso solemnidad matrimonial.

I despues di a expresa e palabranan aqui Robert a dal Harold duru riba su skouder „Robert...."

E palabranan aqui a resona asina impresionante cu tur e presentenan a queda ta mira Hella cu a grita Robert. I manera un rayo asina e mucha muhe a disparce hai foi nan manera ta diabel tabata su tras, asina duru el a corre baha e cerrunan.

„Ta qui falta esei?" Hallbach a puntra asombra.

Harold no a contesta nada i a queda solamente ta mira e mucha muhe huyendo....

* * *

„Anto e compromiso lo mester tuma luga sin e comprometida". Agnes a proclama. „Hella ta larga excusa su mes pa motibu di dolor di cahez terrible."

„E sa sinti esei mas bez?" Hallbach a informa intranquilo.

„Si, tur mucha muhe di su edad sa sinti sorto di dolornan di cabez asina. Principalmente ora cu nan excita pa algu fuera di custumber i ta claro cu un compromiso no ta cos cu ta socede tur dia." Agnes a trata na console.

Agnes tabata razu riba Harold su presencia, pasobra e tabata sa mucho bon cu ta esaqui su yegada tabata origen di tur cos i hasta e bunita plan cu tabata casi di tuma luga ta menaza na desbarata pa su presencia.

P'esei e tabata trata na tur sorto di manera na salha di dje foi e bacienda. Pastoor Frank tampoco no tabata hanje hon, pasobra e ruman tabata tira un parti dje culpa riba dje tambe. Porfin tabata Robert mes cu tabatin dos tres hotter di binja den su stoma a trece algun animacion den e fiesta di compromiso sin bruid cu a ser celebra. Robert tabata canta cu ta un smaak pa trece animacion.

Harold tabata trata na salha su mes di e situacion asina tantu cu tabata na su alcance i e no tabata larga nan comprende qui inmenso tabata su pena i sufrimentu. Su sufrimentu tabata dobbel, pasobra e tabata sa mucho bon cu Hella no a haci un feliz compromiso i pa di dos tabata sintie masha tantu cu e mester a haci uso di hospitalidad dje muhe aqui cu tabata capaz na venene mes si esei tabata posible, I e tambe tabata considera e muhe aqui como su mas grandi enemigu. E tabata consciente cu e muhe tabata pensa mescos. Di un cos e tabata sigur: lo e bandona e profesion di sacerdocio.

No obstante e esfera indiferente cu tabata reina, sinembargo Robert cu su charla, chiste i cantamentu a pone tur hende hari un poco i combersa cu otro. Sinembargo e asunto no mester tabata asina. E compromiso aqui tabatin mas e aspecto di un hecho dramatico.

* * *

Su manece tabata reina un cierto tension na Domein-Bismarck.

Hella no a larga mire ainda. Te ainda e tabata duna di conoce cu e tabata sinti dolor di cahez, anto terrible.

Sinembargo toch Agnes tabata goza esaqui, pasobra Harold tampoco no por a hanje mira. El a tuma e decision di bai haci un bishita na Marienhof, pa evita asina cu Hallbach por a cambia di opinion i trece e compromiso den peligro di quibra. Hunto cu su ruman el a bai Marienhof den auto. E por a bandona e cas tranquilo, pasobra Hella a cerra su mes den su cuarto, mientras Robert a bai kuier cu Harold door di e camponan, foi unda nan lo no bini unbez asina.

Robert a mira com e auto a stoot ta bai Marienhof i el a pusha Harold den su ribchi diciendo:

„Mira nan ta bai aya.... Larga nos cai drumi sosega aqui bao...."

Cu tur largu di su curpa Robert a cai drumi den cjerbanan berde i allu. El a cende un sigaria i a ofrece Harold tambe uno. E filosofo hoben a cai sinta banda di dje. Seriamente Harold a queda ta mira su dilanti den lejano.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2118 Redaccion y suscripcion
1118 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE
Diahuebs 5 di juli 1962

DE VEER: 8.30'or „Conspiracy of hearts" A.L.
RIALTO: 8.00'or „The electronic monster" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Porgy en Bess" 18 j.
AURORA: 8.00'or „North West frontier" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Hemolino" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1255
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promo cu di post.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 5 di juli 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Ghanasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 5 di juli 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 5 de julio de 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene utra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de

PREMIER JAGAN TA MALCONTENTO

GEORGETOWN, 5 juli — Premier Jagan di Brits Guyana a duna critica fuerte riba e desicion di Inglaterra pa suspende un conferencia tocante independencia di su pais. „Un tal desicion unilateral pa e minister di asuntonan Exterior solamente por destrui e relacionnan harmonioso entre mi gobierno y gobierno Ingles, asina el a bisa.

El a declara ademas cu e tin intencion pa invita un comision di Nacionnan Uni pa un bishita na Brits Guyana riba termino mas corticu posibel pa local nan haci un investigacion di e pasonan, cu parce nan ta tumando awor pa laga e regimen colonial sigui dura eternamente den e territorio.

E minister Ingles di Colonia, Reginald Maudling, a declara na Londen cu nan ta considera necesario pa suspende e conferencia cu originalmente nan tabata pa tene e luna aqui.

El a propone, pa tene esaqui mas pronto posibele despues di e conferencia di premiernan di e paisnan di e mancomunidad Ingles.

HUEZ PA ANTILLAS

ROTTERDAM, 4 juli — Pa decision real di 27 di juni, huez mr. J. W. Ellis, na e corte di husticia di arrondissement di Rotterdam, for di dia cu e sali for di Hulanda pa Antillas lo keda nombra como miembro dje corte di husticia na Antillas.

SOEKARNO A RICIBI MINISTER AUSTRALIANO

DJAKARTA, 4 juli — President Soekarno di Indonesia a ricibi e minister di Australia di asuntonan Exterior. Soekarno a declara despues, cu mira obhetivamente, mester tin entre Indonesia y Australia un comprension mutuo grandi. Segun Soekarno Harwick e minister di Exterior di Australia, a papia tocante e kestion di Nieuw-Guinea occidental. E president Indones no kier a duna mas particularidadnan. El a hanja Harwick, un homber simpatico. E minister Australiano di Exterior tabatin tambe un encuentro cu su collega Indines, dr. Soebandrio.

SR. TITICHI CROES Y SRA.
tienen el gusto de invitar a Ud(s) al matrimonio de su hija
ELCA LUCIA
con el señor
BRAULIO RODRIGUEZ COSTAS
Acto que se efectuará el jueves 12 de julio de 1962 en la iglesia Inmaculada Concepción, Sta. Cruz, a las 6.30 p.m:
Recepción: 8 - 11 p.m.
Sta. Cruz 250
Favor considerar como invitación personal.

Na COLEGIO ARUBANO
tin oportunidad pa tuma den servicio
un CONCIERGE, alavez MENSAJERO
Salario lo to di acuerdo cu reglamento di gobierno.
Cartanan di solicitacion mester ser mando dentro di diez dia cerca F. J. Tromp, Argentiniestraat 1, Oranjestad, kende lo duna mas informocion.

OPENBARE VERGADERING
van Aruba op vrijdag 6 juli 1962, des namiddags om ZES uur
AGENDA
1. Ingekomen stukken.
2. Voorziening in de vacature van gedeputeerde, ontstaan door de ontslagneming als zodanig von de heer J. Erasmus.
3. Verzoek om machtiging tot procederen inzoke vorderingen uit verleende voorschotten.
4. Geldlening aan de Stichting Schouwburg Aruba.

Oranjestad, 4 juli 1962.

De Voorzitter,
I. S. DE CUBA.

TERITORIO ELECTORAL ARUBA

Presidente di Oficina Central Electoral di Teritorio Electoral Aruba ta participa cu e resolucion unda Sr. Osbaldo Croes ta nombra como miembro di Staten di Antiyanan Neerlandes pa reemplaza Sr. E. O. Petronia ta poni na oficina di Censo caminda un y tur por tuma nota di su contenido.

Hefe di Oficina di Censo
y Registro Civil.

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Esaki ta parse un bonita historia di amor.... y kende por a pensa.... 3. Cu ela tene luga den nos ciudad!"







PEPITA

1. „Bo ta gusta mi zapatu nobonan?" „Siman pasa bo a cumpra un otro par!" 2. „Eseynan tabata pa anochi esakinan ta pa tardi." 3. „Esey ta ridiculo!" 4. „E zapatunan no por sabi e ora di dia!"









HOROSCOOP DI AWE

ARIES
21 Maart — 20 April



E mainta di awe ta un poco bruha i menos favorable pa anda cu publi co of hendenan di cas.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Ora cu b'a vence dificultadnan i estorbo di mainta, bo tin hopi trabao tras di lomba.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



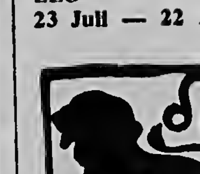
Bo por spera sosten di otrona i aprobacion di hendenan cu ta importante den bo bida.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo ta dispone awor di un bista cla riba hopi co i bo sistema di huzga ta masha bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe bo sentencia i idea ta importantemente mebor cu custumber. E anochi aw ta bon.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Por socedè ca sonan inespera, c ta exigi placa energia improvis to.

LIBRA
23 September — 22 October



E atardi aqui l por trece mash hopi trobbel. D mina bo mes p sentimentalidad.

SCORPIO
23 October — 22 November



Esaqui ta u dia mas adecu do pa solucio problemanan banja ayudo otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E dia di awe mas mehor contactonan otronan i cu gr ponan. Probech dje ocasion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Esaqui ta u mehor dia, prin palmente parti atardi. Tin aspe tonan favorable.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Spera te ala cu deliberacio nan interesan suplica i solici cionnan perso

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Ta relaa alg influencianan f vorable na trab en relacion cu c bradiditu di ca.